

Državni zakonik

za

kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru.

Kos XLII. — Izdan in razposlan 31. dne maja 1912.

Vsebina: (Št. 102—104.) 102. Državna pogodba med Avstrijsko-Ogrskim in Hessenskim, da se zabranijo dvojna obdačevanja, ki bi mogla nastati iz uporabljanja davčnih zakonov, veljajočih za Avstrijsko, oziroma za Hessensko. — 103. Ukaz o izdelovanju in množenju droži čiste kulture v pivovarnicah z aparati. — 104. Zakon, s katerim se zvišuje izvršila prosti znesek službenih in mezdnih prejemkov, pokojninskih užitkov in dr.

102.

Državna pogodba z dne 3. januarja 1912. l.

med Avstrijsko-Ogrskim in Hessenskim, da se zabranijo dvojna obdačevanja, ki bi mogla nastati iz uporabljanja davčnih zakonov, veljajočih za Avstrijsko, oziroma Hessensko.

(Podpisana v Berlinu 3. dne januarja 1912. l., po Njegovem c. in kr. Apostolskem Veličanstvu pritrjena 25. dne marca 1912. l., pritrčili izmenjani v Berlinu 31. dne marca 1912. l.).

Nos Franciscus Josephus Primus

divina favente clementia

Austriae Imperator, Bohemiae Rex etc. et Hungariae

Rex Apostolicus,

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Plenipotentariis Nostris atque ab illo Magni Ducis Hassiae tractatus pro evitanda in Austria et in Magno Ducato Hassiae duplici impositione vectigalium publicorum, die tertio mensis januarii anni millesimi nongentesimi duodecimi Berolini initus et signatus est, tenoris sequentis:

**Njegovo Veličanstvo cesar avstrijski,
kralj češki itd. in Apostolski kralj ogrski**

in

**Njegova kraljeva Visokost veliki voj-
voda hessenski in prirenski,**

želeč, v razmerju med Avstrijskim in Hessenskim odpraviti dvojna obdačevanja, ki bi mogla nastati iz uporabljanja dotičnih davčnih zakonov, veljajočih za ti državi, sta v namen, skleniti o tem državno pogodbo, imenovala za pooblaščenca:

**Njegovo Veličanstvo cesar avstrijski,
kralj češki itd. in Apostolski kralj ogrski:**

grofa Ladislava Szögyény-Maricha z Magyarorszögyénya in Szolgaegyháze, Svojega komornika, pravega tajnega svetnika, izrednega in pooblaščenega poročnika pri Njegovem Veličanstvu Nemškem cesarju, viteza reda zlatega runa, velikega križnika avstrijskega cesarskega Leopoldovega reda, viteza avstrijskega cesarskega reda železne krone prvega razreda, in

gospoda Hermanna Barecka, sekcijskega načelnika v c. kr. avstrijskem finančnem ministrstvu,

in

**Njegova kraljeva Visokost veliki voj-
voda hessenski in prirenski:**

Svojega izrednega poslanika in pooblaščenega ministra na kraljevem pruskem dvoru drja. ing. Maksimilijana barona Biegelebena,

ki so, priobčivši si svoja v dobri in pravilni obliki najdena pooblastila, dogovorili nastopno:

Člen 1.

Avstrijskim, oziroma hessenskim državljanom se, pridržujé določila v členih 2 do 4, nalagajo neposrednji državni davki samo v tisti državi, v kateri imajo svoje stanovališče, ako ga ni, samo v državi, v kateri bivajo.

Z istim pridržkom se nalagajo avstrijskim, oziroma hessenskim državljanom, ki imajo v obeh državah stanovališče, neposrednji državni davki samo v državi, v kateri imajo državljanstvo.

Stanovališče v zmislu tega dogovora je v tistem kraju, v katerem ima kdo stanovanje z okolnostmi, iz katerih se lahko sklepa, da ga hoče trajno obdržati.

Člen 2.

Brez ozira na državljanstvo ali stanovališče davčnega zavezanca se nalagajo posesti zemljišča in poslopij in obratu stalnega obrta, ter iz teh virov izvirajočemu dohodku neposrednji državni davki samo v tisti državi, v kateri je posestvo zemljišča ali poslopja, ali se obratuje obrt.

Ako se razteza obrat obrti na obe ozemlji, se neposrednji državni davki nalagajo v vsaki državi samo po meri obrata, vrščega se v njej.

Gledé davčnega ravnanja s hipotečnimi terjatvami in gledé dohodka iz njih ostane neomejena uporaba zakonitih določil, veljajočih na Avstrijskem, oziroma na Hessenskem.

Člen 3.

Ako naj se v zmislu avstrijskega zakona o neposrednjih osebnih davkih z dne 25. oktobra 1896. l. (drž. zak. št. 220) obresti in rentni prejemki obdačujejo z odbitkom, se bo izvrševalo to neomejeno.

S tem pa obdačevalna pravica, ki gre hessenski državi po hessenskih zakonih, ni nikakor prizadeta.

Člen 4.

Plače, pokojnine, čakarine in podpore, ki se plačujejo iz državne blagajnice (kronske blagajnice, dvorne blagajnice, deželne blagajnice), se z neposrednimi državnimi davki obdačujejo samo v državi, ki jih mora izplačevati.

Člen 5.

Med strankama pogodnicama je porazumljenje o tem, da je imovinski davek, ki ga je plačevati na podstavi hessenskega zakona z dne 12. avgusta 1899. l., v zmislu § 9, odstavek 2, in § 127, odstavek 1, avstrijskega zakona o neposrednjih osebnih davkih z dne 25. oktobra 1896. l. smatrati za davek, enakovrsten z občo pridobnino, oziroma za posebno neposrednje obdačevanje.

Člen 6.

O posebnih določilih, morda še potrebnih, da se kolikor moči odstrani dvojno obdačevanje takih

oseb, ki so tako avstrijski kakor hessenski državljani in imajo hkratu v ozemljih obeh držav svoje stanovališče, se dogovorita vladi obeh držav, za kateri naj velja ta pogodba, kadar stvar tako nanese, in ukreneta dogovoru primerne odredbe.

Člen 7.

Na obrat krošnjarskih in popotnih obrti se ne nanaša pričujoči dogovor.

Člen 8.

Ta pogodba dobi moč s prihodnjim davčnim letom, ki sledi sklepu. Odpove jo lahko vsaka stranka.

Ako se odpove pred 1. dnem oktobra kakega leta, izgubi svojo moč za davčno leto, ki sledi kalendarскому letu odpovedi. Ako se odpove po imeno-

vanem času, naj velja pogodba za razveljavljeno šele od drugega naslednjega davčnega leta.

Člen 9.

Pričujočo pogodbo je z obeh strani predložiti v Najvišje odobrenje in pritrdilno listino je izmenjati v Berlinu.

V potrdilo tega so obojestranski pooblaščenici svojeročno podpisali pričujočo pogodbo v dveh enakih izvodih ter pritisnili svoje pečate.

V Berlinu, 3. dne januarja 1912. l.

(L. S.) **Grof Ladislav Szögyény s. r.**

(L. S.) **Maksimilijan baron Biegeleben s. r.**

(L. S.) **Hermann Bareck s. r.**

Nos visis et perpensis tractatus huius articulis, omnes illos pro Austria ratos hisce confirmatosque habere profiteamur ac declaramus verbo Nostro promittentes, Nos omnia quae in illis continentur, fideliter executioni mandatueros esse.

In quorum fidem majusque robur praesentis ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro adpresso firmari jussimus.

Dabantur Viennae die vigesimo quinto mensis martii anno Domini millesimo nongentesimo duodecimo, Regnorum Nostrorum sexagesimo quarto.



Franciscus Josephus m. p.

Leopoldus Comes Berchtold ab et in Ungarschitz m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Theodorus Ippen m. p.

Caes. et Reg. Consul Generalis.

Sklepni zapisnik.

Ob podpisovanju današnjega dne sklenjene državne pogodbe, da se zabranijo dvojna obdačevanja, ki morejo nastati iz uporabljanja davčnih zakonov, veljajočih za Avstrijsko, oziroma Hessensko, so podpisani pooblaščenca tudi še ukrenili nastopni dogovor, ki naj ima s pogodbo samo enako moč in veljavo.

Stranki pogodnici sta porazumljeni o tem, da so v izvršitev državne pogodbe c. kr. avstrijski davčni uradi in davčni uradi velike vojvodine hessenske pooblaščenca, stopiti v neposrednje občevarje in na njih vprašanja dajati pojasnila iz uradnih spisov, ter da naj za ta vprašanja in pojasnila velja dolžnost

uradne molčečnosti in tajnosti, in da naj se ne pošiljajo spisi.

Ta zapisnik, ki naj velja z izmeno pritrdil državne pogodbe za odobrenega od obeh strank, se je sestavil v dveh izvodih v Berlinu 3. dne januarja 1912. l.

(L. S.) **Grof Ladislav Szögyény** s. r.

(L. S.) **Maksimilijan baron Biegeleben** s. r.

(L. S.) **Hermann Bareck** s. r.

Spredaj stoječa državna pogodba se razglša na podstavi § 285 zakona z dne 25. oktobra 1896. l. (drž. zak. št. 220) o neposrednjih osebnih davkih z veljavnostjo za kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru.

Na Dunaju, 10. dne maja 1912. l.

Stürgkh s. r.

Zaleski s. r.

103.**Ukaz finančnega ministrstva z dne 16. maja 1912. l.**

o izdelovanju in množenju droži čiste kulture v pivovarnicah z aparati.

Dopolnjuje zaukaze § 6, oddelek II B, izvršitvenega predpisa o pivarini z dne 21. julija 1899. l. (drž. zak. št. 129) se zaukazuje nastopno:

V pivovarnah, v katerih se proizvajana množina pivne začimbe uradno oveda s kontrolnim merskim aparatom za pivno začimbo, je izdelovanje in množenje droži čiste kulture dovoljeno z nastopnimi pogoji:

1. Vsak pivovarniški podjetnik, ki se hoče pečati z gojenjem ali množenjem droži čiste kulture, mora to naznaniti 14 dni pred začetkom pri pristojnem finančnem oblastvu prve stopnje. Temu naznanilu je priložiti v treh izvodih:

a) natančen popis postopka, ki se ga je držati ob nameravanem gojenju, oziroma množenju droži čiste kulture;

b) natančen obris načrta prostora, v katerem se naj vrši postopek; ako se naj izvršuje postopek v vrelnem prostoru samem, je za čisto gojenje droži, oziroma množenje določiti in oznameniti posebne kadi;

c) seznamek vseh pri tem porabljenih posod in delovnih priprav z navedbo njihove prostornine.

2. O tem naznanilu se zaukaže izvid, ki je v tem, da se preskusi pravilnost predloženih pomočkov in da se uradno oznamenijo obratovalni prostor in zglashene posode in delovne priprave.

Prostornina posod in delovnih priprav naj se uradno oveda samo tedaj, ako so utemeljeni pomisleki zoper pravilnost strankinih navedb.

Uspeh tega uradnega dejanja je zapisati v zapisniku, katerega en izvod, opremljen z uradnim potrdilom, dobi podjetnik pivovarne, en izvod pa voditelj kontrolnega okraja. Tretji izvod ostane pri finančnem oblastvu prve stopnje. Podjetniku izročeni izvod je kakor celokupno sestavino izvidnega zapisnika položiti v pivovarni na mestu, ki je določeno za hrambo kontrolnih papirjev, da je finančnim organom vsakčas na vpogled.

3. Vsako izpremembo načina obratovanja, obratnega prostora ali posod in delovnih priprav je

8 dni, preden se izvrši, naznaniti finančnemu oblastvu prve stopnje v treh izvodih. Z dotičnim naznanilom je ravnati po spredaj stoječih zaukazih (točka 2).

4. Da se odvzame množina pivne začimbe, ki je potrebna za gojenje, oziroma množenje droži čiste kulture, je izrečno navesti v zglasilu dotične varke ter naznaniti množino začimbe, ki se odvzame, ter okolnost, ali se odvzame, preden se dene v kadi vrelnice, ali iz kadi vrelnice. Nikakor se ne sme odvzeti pivna začimba pred uradno ovedbo varke. Boletovalni urad mora dotične podatke narediti razvidne v boleti.

5. Ako se vzame sveža pivna začimba iz kadi vrelnic vrelnega prostora, je to narediti primerno razvidno v zapiskih o vrelni kleti ter navesti številko kadi in odvzeto množino.

6. Dopolniti kadi vrelnice v vrelnem prostoru, ko se je odvzela začimba za gojenje, oziroma množenje droži, na normalno množino tekočine je prepovedano.

Ta ukaz dobi takoj moč.

Zaleski s. r. l.

104.**Zakon z dne 17. maja 1912. l.,**

s katerim se zvišuje izvršila prosti znesek službenih in mezdnih prejemkov, pokojninskih užitkov i. dr.

S pritrditvijo obeh zbornic državnega zbora ukazujem tako:

Člen I.

Paragraf 2, odstavek 1 in 2, zakona z dne 29. aprila 1873. l. (drž. zak. št. 68) z besedilom, izpremenjenim s členom I zakona z dne 26. maja 1888. l. (drž. zak. št. 75), in § 1 zakona z dne 21. aprila 1882. l. (drž. zak. št. 123) se izpreminjata tako, da stopijo na mesto besed „800 goldinarjev“ besede:

„2000 kron“.

Člen II.

Člen II, odstavek 1 in 2, zakona z dne 26. maja 1888. l. (drž. zak. št. 75) in §§ 2 in 5 zakona

z dne 21. aprila 1882. l. (drž. zak. št. 123) ter § 291, odstavek 1, 2 in 3, zakona z dne 27. maja 1896. l. (drž. zak. št. 79) se izpreminjajo tako, da se besede „500 goldinarjev“ nadomeščajo z besedami:

„1200 kron“.

Člen III.

Člen IX, št. 8 in 10, zakona z dne 27. maja 1896. l. (drž. zak. št. 78) se izpreminja tako, da:

1. ostane v primeru izvršbe na prejemke javno službujočih ali v zasebni službi nameščenih oseb in njih ostalih zaradi dajatve, po zakonu pristojee prehrane zavezancu nedotaknjena polovica sicer izvršilu odtegnjenega letnega prejemka, najmanj pa pri aktivitetnih prejemkih 800 K, pri osebah oborožene sile in orožništva pa 1000 K in pri pokojninskih užitkih (odpravnini) 500 K;

2. da sicer ob izvršbi na obresti vojaške ženitne varščine veljajoče omejitve ne nasprotujejo izvršbi, s katero postopajo zaradi prehrane, pristojee po zakonu, žena ali otroci, zarojeni v zakonu, za katerega se je dala varščina.

3. § 292, odstavek 1, zakona z dne 27. maja 1896. l. (drž. zak. št. 79) naj se glasi:

„Kadar se zavoljo pravice do dajatve prehrane, ki gre komu po zakonu, sega z izvršbo na prejemke in terjatve, navedene v § 291, tedaj je odtegnjen izvršilu samo znesek 500 K.“

Člen IV.

§ 24 zakona z dne 12. julija 1872. l. (drž. zak. št. 112) se izpreminja tako, da naj stopijo na mesto besed „350 goldinarjev“ besede „1200 kron“.

Člen V.

Pred začetkom veljavnosti tega zakona dovoljene prepovedi dolžnikovemu dolžniku, ki se ne strinjajo z določili tega zakona, je razveljaviti na predlog nasprotnika stranke, ki ji preti škoda.

Pač pa se pred začetkom veljavnosti tega zakona s cesijo ali z drugim pravnim pravilom ter z izvršbo po zakonih, obstoječih dotlej, veljavno pridobljene pravice ne izpreminjajo z določili tega zakona.

Člen VI.

Ta zakon dobi moč s prvim dnem tretjega koledarskega mesca, ki sledi njegovi razglasitvi.

Izvršiti ta zakon je naročeno vsemu Mojemu ministrstvu.

Na Dunaju, 17. dne maja 1912. l.

Franc Jožef s. r.

Stürgkh s. r.

Georgi s. r.

Bráf s. r.

Hochenburger s. r.

Zaleski s. r.

Heinold s. r.

Roebler s. r.

Forster s. r.

Hussarek s. r.

Trnka s. r.

Đlugosz s. r.